

EXPÉRIENCE (A*)

Du und deine Partnerin oder dein Partner lernt je ein neues Experiment kennen. Jeder notiert die Erklärung seines Experimentes auf Deutsch. Zeigt einander euer Experiment. Sprecht dabei Französisch. Danach lest ihr einander die Erklärungen vor. (Rollenwechsel).



» Hör und lies dein Experiment.

» Entschlüssele das Experiment mit Hilfe der Strategien und der *boîtes de traduction*.

» Du darfst dir französische und/oder deutsche Notizen machen.

» Bereite das Material für deinen Versuch vor.



» Nun führt ihr einander den Versuch vor und erklärt, was ihr gerade macht, Schritt für Schritt.

Versucht dabei möglichst viel Französisch zu sprechen.

» Lest euch danach die Erklärung des Versuches auf Deutsch vor.



Beurteilung:

- Du kommentierst deinen Versuch.
- Deine Sätze stimmen mit deinen Handlungen überein.
- Der Versuch ist korrekt ausgeführt - du hast begriffen, um was er handelt.
- Die Erklärung ist sinngemäss übersetzt.



LE SECRET DU PAPIER GONDOLÉ (Kopierrecht angeben)

Pourquoi le carton est aussi résistant ? - Wieso ist der Karton so widerstandsfähig?

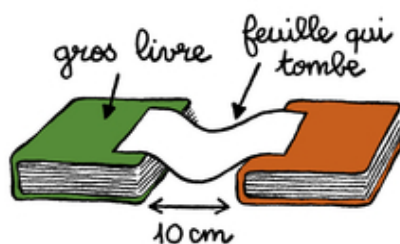


Le matériel

2 gros livres de même épaisseur
feuille de papier
petit verre
du carton épais

1. Place les livres l'un en face de l'autre, écartés de 10 à 15 centimètres.

Pose une feuille de papier dessus : elle tombe !



le secret
das Geheimnis

gondolé
gewellt

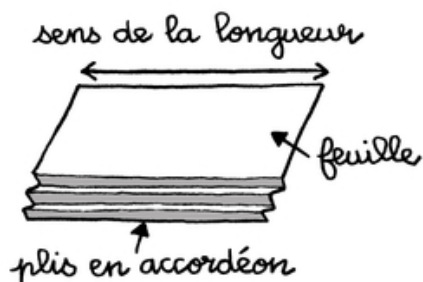
même épaisseur
gleich dick

l'un en face de
l'autre*
einander gegenüber

écartés
auseinanderliegend

2. Reprends la feuille et plie-la en accordéon dans le sens de la longueur. Les plis doivent être nombreux et bien appuyés.

Tire un peu de chaque côté de l'accordéon pour l'élargir.

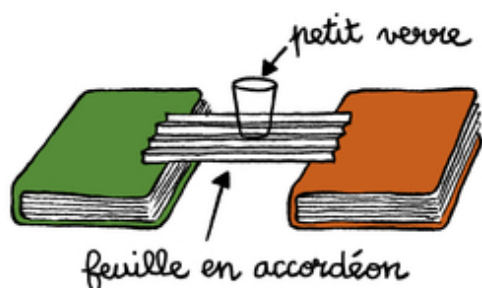


sens de la longueur*
längs

chaque côté
jeder Seite

élargir
auseinander ziehen

3. Pose ton accordéon sur les livres. Cette fois, la feuille tient. Place un verre dessus. La feuille le porte ! Maintenant, écarte un peu plus les plis. Repose le verre. Ca tient moins bien.



cette fois
dieses Mal

tient,
hält

maintenant
jetzt

un peu plus,
ein wenig mehr

moins
weniger



Comment ça marche ?

En accordéon, la feuille est plus "rigide": elle est difficile à déformer car il faut casser les plis.

Plus ces plis sont serrés,

plus l'accordéon est épais et rigide... et plus ça résiste.

Si les plis sont trop lâches,

le verre les écrabouille, tout s'écroule !

Observe un gros carton d'emballage.

A l'intérieur, il y a une feuille gondolée :

c'est elle qui le rend résistant !

Texte : Annie Forté. Dessins : William Augel.

rigide,
steif

lâche
weit

écrabouille
zerquetscht

s'écroule
stürzt ein

résiste,
hält stand

à l'intérieur
im Innern



A full-page sheet of white graph paper with a light gray grid. The grid consists of small squares, approximately 10 units wide by 10 units high. There are no margins or additional markings on the page.

Aufgaben	Maximale Punktzahl	Erreichte Punktzahl
1. Teilaufgabe	6	
2. Teilaufgab	6	
Total	12	

UNE EXPÉRIENCE (B*)

Du und deine Partnerin oder dein Partner lernt je ein neues Experiment (A+B) kennen. Ihr notiert dessen Erklärung auf Deutsch und leitet einander danach auf Französisch an, die Experimente nachzuvollziehen. Darauf lest ihr euch die Erklärungen vor.



» Hör und lies dein Experiment.

» Entschlüssele das Experiment mit Hilfe der Strategien und der *boîtes de traduction*.

» Du darfst dir französische und/oder deutsche Notizen machen...

» Bereite das Material für den Versuch vor.



Bilder, Bekannter Wortschatz und Parallelwörter, Namen und Zahlen, Raten, Wörterbuch...



» Nun leitet ihr einander an, den Versuch Schritt für Schritt aus zu führen.

Versucht dabei möglichst viel Französisch zu sprechen. (Donner des consignes!)

» Lest euch daraufhin die Erklärung des Versuches auf Deutsch vor.

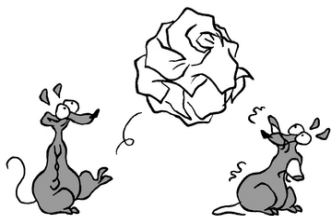


Beurteilung:

- Du leitest deine Partnerin oder deinen Partner auf Französisch an, deinen Versuch aus zu führen.
- Seine Handlungen stimmen mit deinen Sätzen überein.
- Der Versuch ist korrekt ausgeführt, - du hast begriffen, um was er handelt.
- Deine Erklärung ist sinngemäss übersetzt.

DU PAPIER SUPER LOURD (Kopierrecht angeben)

Comment sentir le poids de l'air



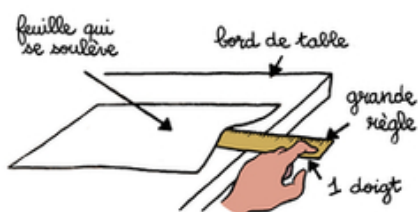
Le matériel

feuille de papier journal
feuille blanche
grande règle en plastique
table

1. Pose une règle sur le bord d'une table en la laissant dépasser de quelques centimètres.

Place une feuille blanche par-dessus, dans le même sens que la règle.

Appuie doucement avec un seul doigt sur la règle. La feuille se soulève.



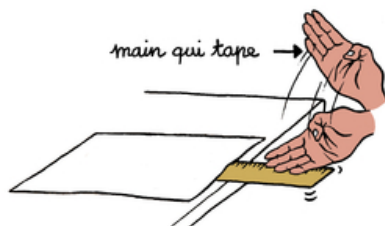
lourd, lourde
schwer

laissant dépasser
hervorstehen lassen

se soulève
kommt nach oben

doucement
vorsichtig, sacht

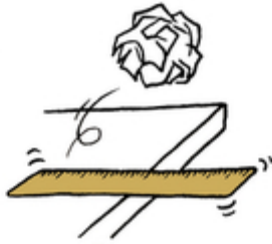
2. Replace la feuille et la règle. Avec le côté de ta main, comme un karatéka, donne un coup sec sur la règle. La feuille ne se soulève pas ! Essaye avec une feuille plus grande, comme celle d'un journal. Elle résiste encore plus !



un karatéka
ein Karate-kämpfer

un coup sec
ruckartig (schnell
und kräftig)

3. Maintenant, froisse la feuille blanche en boule et pose-la sur la règle. Tape. Le papier saute en l'air. Cette feuille n'est donc pas si lourde que ça !



maintenant
jetzt, nun

froisser, taper, sauter
zusammenknüllen

taper, sauter
schlagen, springen

une boule
eine Kugel, ein Ball

l'air
die Luft



Comment ça marche ?

L'air appuie à la surface de la feuille. Plus la feuille est grande, plus il y a d'air dessus. C'est difficile à soulever !

Quand tu appuies doucement sur la règle, de l'air passe sous la feuille et tu arrives à la soulever.

Mais si tu vas trop vite, l'air n'a pas le temps de se glisser sous la feuille. Elle est comme aspirée par la table !

Texte : Annie Forté. Dessins : William Augel.

la surface
die Oberfläche

glisser
gleiten

est comme aspirée
ist wie angezogen



Notiere stichwortartig die Erklärung des Versuches:

A full-page sheet of white graph paper with a light gray grid. The grid consists of small squares, approximately 10 units wide by 10 units high, covering the entire page area.

Beurteilung



Aufgaben	Maximale Punktzahl	Erreichte Punktzahl
1. Teilaufgabe	6	
2. Teilaufgabe	6	
Total	12	